

Pokyny na čistenie umývateľného filtra HEPA 13

- 1** Stranu filtra HEPA 13 so záhybmi opláchnite miernym prúdom horúcej vody (Obr. 1).
- Filter držte tak, aby bola strana so záhybmi vo vzpriamenej polohe a voda stekala rovnobežne so záhybmi. Filter držte pod takým uhlom, aby voda zmyla nečistoty zatichyňené v záhyboch (Obr. 2).
 - Otočte filter o 180° a nechajte vodu stekáť pozdĺž záhybov v opačnom smere.
 - Tento postup opakujte, až kým filter nebude čistý.

Poznámka: Čistením sa neobnoví pôvodná farba filtra, ale jeho filtročný výkon.

Umývateľný filter nikdy nečistite pomocou kefky (Obr. 3).

- 2** Z povrchu filtra opatrné otraste zvyšky vody. Pred opäťovným vložením do vysávača nechajte filter aspoň 2 hodiny schnúť.

Poznámka: Filter HEPA 13 možno vyčistiť maximálne 4-krát. Keď filter 4-krát vyčistíte, vymenite ho za nový.

SLOVENŠCINA**Navodila za pranie pralnega filtra HEPA 13**

- 1** Sperite nagubano stran filtra HEPA 13 pod vročo in počasi tekočo vodo z pipe (Sl. 1).
- Filter držite tako, da je nagubana stran usmerjena navzgor in da voda teče vzporedno z gumbami. Filter držite pod kotom tako, da voda spere umazanijo iz gub (Sl. 2).
 - Filter obrnite za 180° in pustite, da voda teče vzdolž gub še v nasprotni smeri.
 - Nadaljujte s čiščenjem, dokler filter ni čist.

Opomba: S čiščenjem ni mogoče povrni prvotne barve filtra, se pa obnovi zmogljivost filtriranja.

Pralnega filtra ne čistite s ščetko (Sl. 3).

- 2** Previdno odresite vodo s površine filtra. Preden vstavite filter nazaj v sesalnik, ga pustite, da se suši vsaj dve uri.

Opomba: Filter HEPA 13 lahko očistite največ štirikrat. Po četrtem čiščenju filter zamenjajte.

SRPSKI**Uputstva za pranje HEPA 13 filtera**

- 1** Isperite rebrastu stran HEPA 13 filtera pod tankim mlazom tople vode iz česme (Sl. 1).
- Filter držite tako da rebrasta strana bude okrenuta nagore, a da voda proti paralelno sa rebrima. Filter držite pod ugлом tako da voda spere prljavštinu u rebrima (Sl. 2).
 - Okrenite filter za 180° i pustite da voda teče kroz rebra u suprotnom smjeru.
 - Nastavite sa čišćenjem dok filter ne bude čist.

Napomena: Čišćenje ne vraća originalnu boju filtera, ali mu врача моć филтрације.

Filter sa mogućnošću pranja nikada nemojte čistiti četkom (Sl. 3).

- 2** Pažljivo odresite vodu sa površine filtra. Ostavite filter da se suši najmanje 2 sata pre nego što ga vratite u usisivač.

Napomena: Filter HEPA 13 može se čistiti maks. 4 puta. Filter zamenjite nakon 4 čišćenja.

SVENSKA**Tvättinstruktioner för tvättbart HEPA 13-filter**

- 1** Skölj den veckade sidan av HEPA 13-filtret med långsamt rinnande varmt vatten (Bild 1).
- Häll filtret så att den veckade sidan är vänd uppåt och vattnet rinner parallellt med vecken. Häll filtret i en vinkel så att vattnet sköljer bort smutsen inuti vecken (Bild 2).
 - Vrid filtret 180° och låt vattnet rinna längs med vecken i motsatt riktning.
 - Fortsätt på samma sätt tills filtret är rent.

Obs! Filrets ursprungliga färg återställs inte när du reniger det, men filtreringseffekten återställs.

Rengör aldrig det tvättbara filtret med en borste (Bild 3).

- 2** Skaka försiktigt bort vattnet från filtrets yta. Låt filtret torka i minst två timmar innan du sätter tillbaka det i dammsugaren.

Obs! HEPA 13-filtret kan rengöras max. fyra gånger. Byt ut filtret när du har rengjort det fyra gånger.

TÜRKÇE**HEPA 13 yakanabilir filtre için yıkama talimatları**

- 1** HEPA 13 filtersinin kıvrımlı tarafını, yavaşa akmakta olan sıcak suyun altında yıkayın (Şek. 1).
- Filtreyi, kıvrımlı tarafı yukarıya bakacak ve su kıvrıma paralel akacak şekilde tutun. Filtreyi, suyun kıvrımlar arasındaki kiri temizleyeceğin açıda tutun (Şek. 2).
 - Filtreyi 180° derece çevirin ve suyun kıvrımlar boyunca ters yönde akmasını sağlayın.
 - Filtre temizlenene kadar bu işleme devam edin.

Not: Temizleme filtrene orijinal rengini eski haline getirmez ancak filtrene gücünü eski haline getirir.

Yıkabilir filtreyi asla bir firça ile temizlemeyin (Şek. 3).

- 2** Filtre yüzeyindeki suyu dikkatle silkeleyin. Elektrikli süpürgeye tekrar yerleştirmeden önce filtreyi en az 2 saat kurumaya bırakın.

Not: HEPA 13 filtersi maksimum 4 kez temizlenebilir. 4 kez temizlendikten sonra filtreyi değiştirin.

УКРАЇНСЬКА**Інструкції щодо миття фільтра HEPA 13**

- 1** Сполосніть гофровану частину фільтра HEPA 13 під гарячим повільним струменем води з-під крана (Мал. 1).
- Тримайте фільтр так, щоб гофрована частина була напрямлена вгору, а вода стікала паралельно до складок. Тримайте фільтр під таким кутом, щоб вода вимивала частинки бруду зі складок (Мал. 2).
 - Поверніть фільтр на 180°, щоб вода стікала вздовж складок у протилежному напрямку.
 - Робіть це, поки фільтр не буде чистим.

Примітка: Чищення не відновлює коліору фільтра, але сприяє відновленню потужності його фільтрації.

Не чистіть фільтр, який можна мити, за допомогою щітки (Мал. 3).

- 2** Обережно струсіть воду з поверхні фільтра. Перед тим, як встановити фільтр назад у пилосос, посушіть його принаймні 2 дніми.

Примітка: Фільтр HEPA 13 можна мити щонайбільше 4 рази. Після цього його потрібно замінити.

한국어**HEPA 13 세척 필터의 청소 방법**

- 1** HEPA 13 필터의 주름 잡힌 부분을 천천히 흐르는 뜨거운 물에 헹구십시오 (그림 1).
- 주름 잡힌 부분이 위를 향하고 물이 주름과 평행하여 흐르도록 필터를 잡으십시오. 필터를 기울여지게 잡아서 주름 사이의 먼지가 물에 씻겨 내려 가도록 잡으십시오 (그림 2).
 - 필터를 뒤로 물려서 반대쪽 주름도 물에 씻으십시오.
 - 필터가 깨끗해질 때 까지 계속 씻으십시오.

참고: 필터 세척을 통해 원래 색깔이 돌아오지는 않지만 필터링 기능은 회복됩니다.

물 세척이 가능한 필터를 브러시로 씻지 마십시오 (그림 3).

- 2** 필터를 조심스럽게 흔들어 물기를 털어내십시오. 필터를 진공 청소기에 다시 넣기 전에 최소 2시간 동안 말리십시오.

참고: HEPA 13 필터는 최대 4번까지 청소하여 사용할 수 있습니다. 이후에는 필터를 교체하십시오.

ภาษาไทย**คําແນະນໍາໃນກារล้างทํາຄວາມสะอาดและการถาง HEPA 13 ແນມນດດັ່ງທ່າງໆທ່ານກວາມสะอาดໄດ້**

- 1** หลังจากถาง HEPA 13 ด้านที่เป็นรอยขีดในด้านร่องที่ให้ไว้ขึ้น (รูปที่ 1)
- ถือหัวท่อแรงดันน้ำที่มีแรงดันน้ำและเลื่อนท่อไปตามทิศทางของร่องขึ้นไป (รูปที่ 1)
 - หัวห่วงหักกลับด้าน 180° และเลื่อนท่อไปตามทิศทางของร่องขึ้นในทิศทางที่หันเข้ามายังด้านที่ 2
 - หัวห่วงหักกลับด้าน 180° และเลื่อนท่อไปตามทิศทางของร่องขึ้นในทิศทางที่หันเข้ามายังด้านที่ 3

หมายเหตุ: การล้างทํາຄວາມสะอาดไม่ได้ให้ฟื้นฟูทักษะของสีไปให้มีนิยมเดิม แต่ทำเพื่อช่วยปรับปรุงประสิทธิภาพในการถาง

หัวห่วงหักกลับด้านที่ 3

- 2** โยกหัวห่วงหักกลับด้านที่ 3 บนหัวห่วงหักกลับด้านที่ 2 ทิศทางเดียวกัน 2 นาที แล้วหัวห่วงหักกลับด้านที่ 3 บนหัวห่วงหักกลับด้านที่ 2 ทิศทางเดียวกัน 2 นาที

หมายเหตุ: หลังจากถาง HEPA 13 สามารถล้างทํາຄວາມสะอาดได้ทั้งสูงสุด 4 ครั้ง

TIẾNG VIỆT**Hướng dẫn rửa bộ lọc HEPA 13 có thể rửa**

- 1** Rửa mặt gấp của bộ lọc HEPA 13 dưới vòi nước nóng đang chảy chậm (Hình 1).
- Giữ bộ lọc sao cho mặt gấp hướng lên trên và nước chảy song song với các nếp gấp. Giữ bộ lọc nghiêng một góc sao cho nước xả sạch bụi bẩn trong nếp gấp (Hình 2).
 - Xoay bộ lọc 180° và để nước chảy dọc các nếp gấp theo hướng đối diện nhau.
 - Tiếp tục quá trình này cho tới khi bộ lọc được rửa sạch.

Lưu ý: Việc làm sạch sẽ không lấy lại màu ban đầu của bộ lọc, nhưng sẽ phụ hồi lại khả năng lọc của bộ lọc.

Không làm sạch bộ lọc có thể rửa bằng bàn chải (Hình 3).

- 2** Cân thận lắc sạch nước khỏi bề mặt bộ lọc. Đè bộ lọc khô trong ít nhất 2 tiếng trước khi lắp bộ lọc trở lại máy hút bụi.

Lưu ý: Có thể rửa bộ lọc HEPA 13 tối đa 4 lần. Hãy thay bộ lọc sau 4 lần rửa.

繁體中文**可水洗 HEPA 13 濾網洗濯指示**

- 1** 在熱水龍頭下清洗 HEPA 13 抗敏濾網皺摺面。 (圖 1)
- 握住濾網將皺摺面朝上，讓水流與皺摺呈平行方向。傾斜握住濾網，讓水流沖洗皺摺內部的灰塵。 (圖 2)
 - 將濾網旋轉 180°，讓水流沿著皺摺面的反方向沖洗。
 - 持續進行，直到濾網洗淨。

注意：清潔濾網無法恢復濾網原本的顏色，但可以恢復濾網效能。

請勿使用刷子清潔可水洗濾網。 (圖 3)

- 2** 仔細地甩乾濾網表面的水份。將濾網放回吸塵器之前，至少風乾濾網 2 小時。

注意：HEPA 13 濾網最多可清洗 4 次。清洗 4 次後請更換濾網。

简体中文**HEPA 13 可清洗过滤网的洗涤说明**

- 1** 在热水龙头下以慢流速冲洗 HEPA 13 过滤网的褶皱面。 (图 1)
- 握住过滤网，使褶皱面朝上，让水平行流入褶皱。以一定的角度握住过滤网，让水流能够冲尽褶皱内的脏污。 (图 2)
 - 将过滤网旋转 180°，让水流流入相反方向的褶皱。
 - 继续此过程，直到过滤网清洗干净。

注： 清洗并不能恢复滤网原来的颜色，但可以恢复其过滤性能。

切勿用刷子清洁可清洗过滤网。 (图 3)

- 2** 小心地甩掉过滤网表面的水份。让滤网干燥至少 2 个小时，然后将其放回吸尘器。

注： HEPA 13 过滤网最多可以清洁 4 次。清洁过 4 次之后，请更换滤网。

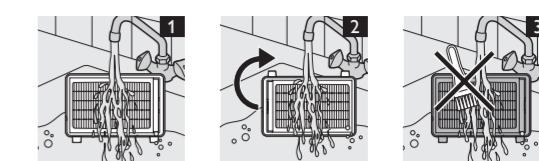
العربية**تعليمات الغسيل الخاصة بفلتر HEPA 13 القابل للغسيل**

- 1** اشطف الجانب المجدب من فلتر HEPA 13 تحت صدور الماء الجارى الساخن المقطب (شكل 1).
- أمسك الفلتر بحيث يكون الجانب المجدب مثبتاً للأعلى ويندفع الماء في مجاوزة التفاصي. أمسك الفلتر بزاوية حتى يقدم الماء على الأواسط المداركة في التفاصي.
 - درج الفلتر 180 درجة ودع الماء يتدفق على طول التفاصي في الاتجاه العكسي.
 - استمر في هذه العملية حتى يصبح الفلتر نظيفاً.

ملحوظة: لا يساعد التنظيف على استعادة الملون الأصلي للفلتر، لكنه يساعد على استعادة قوة الترشيح.

- 2** قم بتنفس الماء بحرص من على سطح الفلتر اترك الفلتر لمدة ساعتين تجرباً حتى يجف قبل وضعه.

ملحوظة: يمكن تنظيف فلتر HEPA 13 بـ 4 مرات كحد أقصى. استبدل الفلتر بعد تنظيفه 4 مرات.

**ENGLISH****Washing instructions for HEPA 13 washable filter**

- 1** Rinse the pleated side of the HEPA 13 filter under a hot slow-running tap (Fig. 1).
- Hold the filter in such a way that the pleated side points upwards and the water flows parallel to the pleats. Hold the filter at an angle so that the water washes away the dirt inside the pleats (Fig. 2).
 - Turn the filter 180° and let the water flow along the pleats in opposite direction.
 - Continue this process until the filter is clean.

Note: Cleaning does not restore the original colour of the filter, but does restore its filtration power.

Never clean the washable filter with a brush (Fig. 3).

- 2** Carefully shake the water from the surface of the filter. Let the filter dry at least 2 hours before you put it back into the vacuum cleaner.

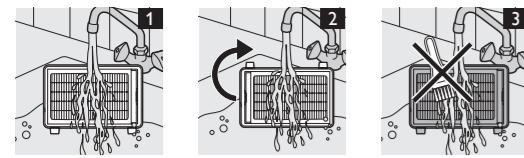
Note: The HEPA 13 filter can be cleaned max. 4 times. Replace the filter after it has been cleaned 4 times.

PHILIPS

100% recycled paper
100% paper recyclé

4322.002.8686.1

</



DEUTSCH

Waschanleitung für waschbaren HEPA-13-Filter

- Waschen Sie die Seite mit den Falten des HEPA-13-Filter unter heißem, langsam fließendem Wasser ab (Abb. 1).
- Halten Sie den Filter so, dass die Seite mit den Falten nach oben zeigt und das Wasser parallel zu den Falten fließt. Halten Sie den Filter in einem Winkel, dass das Wasser den Schmutz aus den Falten spült (Abb. 2).
- Drehen Sie den Filter um 180°, und lassen Sie das Wasser nun entlang der Falten in die entgegengesetzte Richtung fließen.
- Fahren Sie mit diesem Vorgang fort, bis der Filter sauber ist.

Hinweis: Durch das Reinigen wird zwar die ursprüngliche Farbe des Filters nicht wieder hergestellt, wohl aber dessen Filterleistung.

Reinigen Sie den abwaschbaren Filter niemals mit einer Bürste (Abb. 3).

- Schütteln Sie das Wasser sorgfältig von der Oberfläche des Filters ab. Lassen Sie den Filter mindestens zwei Stunden trocknen, bevor Sie ihn wieder in den Staubsauger einsetzen.

Hinweis: Der HEPA-13-Filter kann maximal vier Mal gereinigt werden. Tauschen Sie den Filter nach viermaligem Waschen aus.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οδηγίες πλυσίματος για το πλενόμενο φίλτρο HEPA 13

- Ξεπλύνετε την πλευρά με τις πτυχώσεις του φίλτρου HEPA 13 με ζεστό νερό βρύσης μικρής πλεστής (Εικ. 1).
- Κρατήστε το φίλτρο με τέτοιο τρόπο ώστε η πλευρά με τις πτυχώσεις να έχει φορά προς τα επάνω και το νερό να τρέξει παράλληλα με τις πτυχώσεις. Κρατήστε το φίλτρο σε γωνία ώστε το νερό να ξεπλύνει τη βρόμιμα μέσα από τις πτυχώσεις (Εικ. 2).
- Γυρίστε το φίλτρο 180° και αφήστε το νερό να τρέξει κατά μήκος των πτυχώσεων στην αντίθετη κατεύθυνση.
- Συνεχίστε αυτή τη διαδικασία μέχρι το φίλτρο να καθαρίσει.

Σημείωση: Ο καθαρισμός δεν επαναφέρει το αρχικό χρώμα του φίλτρου, αποκαθιστά όμως την ισχύ φιλτραρίσματος.

Μην καθαρίζετε ποτέ το πλενόμενο φίλτρο με βούρτσα (Εικ. 3).

- Tινάξτε προσεκτικά το νερό από την επιφάνεια του φίλτρου. Αφήστε το φίλτρο να στεγνωθεί για τουλάχιστον 2 ώρες προτού το τοποθετήσετε ξανά στην ηλεκτρική σκούπα.

Σημείωση: Το φίλτρο HEPA 13 μπορεί να καθαριστεί έως 4 φορές.

Αντικαταστήστε το φίλτρο μετά από 4 πλύσεις.

ESPAÑOL

Instrucciones de lavado del filtro HEPA 13 lavable

- Enjuague la cara plisada del filtro HEPA 13 bajo el grifo de agua caliente a poca presión (fig. 1).
- Sujete el filtro de modo que la cara plisada esté orientada hacia arriba y que el agua fluya en paralelo a los pliegues. Mantenga el filtro en un ángulo apropiado para que el agua elimine la suciedad del interior de los pliegues (fig. 2).
- Gire el filtro 180° y deje que el agua fluya por los pliegues en dirección contraria.
- Continúe con este proceso hasta que el filtro quede limpio.

Nota: La limpieza del filtro no le devuelve a éste su color original, sino que restablece su capacidad de filtrado.

No frote nunca el filtro lavable con un cepillo (fig. 3).

- Sacuda con cuidado el agua de la superficie del filtro y deje que éste se seque al menos durante 2 horas antes de colocarlo de nuevo en el aspirador.

Nota: El filtro HEPA 13 se puede lavar hasta 4 veces. Sustituya el filtro después de haberlo lavado 4 veces.

EESTI

Pestava HEPA 13 filtri pesemisjuhised

- Loputage HEPA 13 filtri kurrulist poolt kuuma aeglaelvoolava kraaniveega (Jn. 1).
- Hoidke filtri sellisel viisil, et kurruline pool oleks ülespool ja vesi voolaks paralleelselt kurdudega. Hoidke filrit nurga all, nii et vesi peseks kurdudes oleva mustuse ära (Jn 2).
- Kearake filrit 180° ja laske vett mõõda kurduid teises suunas voolata. Jätkake seda toimingut, kuni filter on puhas.

Märkus: Puhastamine ei taasta filtri originaalset värvust, kuid taatab selle filtreerimisjõudluse.

Ärge pestavat filtit kunagi harjaga puhastage (Jn 3).

- Raputage vesi hoolikalt filtri pinnalt maha. Laske filter kuivab 2 tundi enne kui selle tolmuimejasse tagasi panete.

Märkus: HEPA 13 filtit saate puhastada maksimaalselt 4 korda. Asendage filter pärast neljakordset puhastamist.

SUOMI

Pestävän HEPA 13 -suodattimen pesuohjeet

- Huuhtele HEPA 13 -suodattimen laskostettu puoli lämpimän, hitaasti virtaavan vesiharan alla (Kuva 1).
- Pidä suutinta niin, että laskostettu puoli osoittaa ylöspäin ja vesi virtaa laskosten suuntaan. Pidä suodatin sellaisessa kulmassa, että vesi huuhtoo laskosten välistä (Kuva 2).
- Käännä suodatin 180 astetta niin, että vesi virtaa laskosten myötä vastakkaiseen suuntaan.
- Toista nämä toimet, kunnes suodatin on puhas.

Huomautus: Puhdistus ei palauta suodattimen alkuperäistä väriä, mutta se palauttaa suodattustehon.

Älä koskaan puhdista pestävää suodatinta harjalla (Kuva 3).

- Ravista vesi huollessi suodattimen pinnasta. Anna suodattimen kuivua vähintään kaksi tuntia, ennen kuin asetat sen takaisin polyniumiin.

Huomautus: HEPA 13 -suodatin voidaan puhdistaa enintään 4 kertaa. Vaihda suodatin neljänneksi puhdistuskerran jälkeen.

FRANÇAIS

Instructions de lavage pour le filtre lavable HEPA 13

- Rincez le côté plissé du filtre HEPA 13 sous l'eau chaude (fig. 1).
- Tenez le filtre de façon à ce que les zones plissées soient orientées vers le haut et que l'eau s'écoule parallèlement à celles-ci. Puis, tenez le filtre de façon à ce que l'eau élimine la poussière incrustée dans les zones plissées (fig. 2).
- Tournez le filtre de 180° de façon à ce que l'eau s'écoule dans l'autre sens, le long des zones tissées.
- Répétez cette opération jusqu'à ce que le filtre soit propre.

Remarque : Le nettoyage ne permet pas au filtre de retrouver sa couleur d'origine. En revanche, il lui permet de retrouver ses qualités de filtration.

Ne nettoyez jamais le filtre lavable à l'aide d'une brosse (fig. 3).

- Secouez le filtre pour en retirer l'excès d'eau. Laissez-le sécher pendant au moins 2 heures avant de le replacer dans l'aspirateur.

Remarque : Le filtre HEPA 13 peut être nettoyé 4 fois. Ensuite, vous devez le remplacer.

HRVATSKI

Upute za pranje filtra HEPA 13

- Rebrastu stranu filtera HEPA 13 isperite pod slabim mlazom vruće vode (Sl. 1).
- Filter držite tako da rebrasta strana bude okrenuta prema gore, a voda teče usporedo s rebrima. Filter držite pod kutom tako da voda ispreprijavaščini unutar rebara (Sl. 2).
- Filter okrenite 180° i pustite vodu da teče uzduž rebara u suprotnom smjeru.
- Ponavljajte ovaj postupak dok ne očistite filter.

Napomena: Čišćenjem se neće vrati originalna boja filtera, ali će se vrati moć filtriranja.

Filter koji se može prati nikada nemojte čistiti četkom (Sl. 3).

- Pažljivo otresite vodu s površine filtera. Ostavite filter da se suši najmanje 2 sata prije no što ga vratite u usisavač.

Napomena: Filter HEPA 13 može se čistiti maks. 4 puta. Filter zamjenite nakon 4 čišćenja.

MAGYAR

Mosás utasítások HEPA 13 mosható szűrőhöz

- Forró, lassan folyó csapvízzel öblítse le a HEPA 13 szűrő redőzött felét (ábra 1).
- A szűrő redőzött felével felfelé tartsa úgy, hogy a víz a redőkkel párhuzamosan folyjon, olyan szögben, hogy kimossa a redők közül a szennyeződést (ábra 2).
- 180°-kal forgassa el a szűrőt, és engedjen rá vizet az ellenkező irányból is.
- Folytassa, amíg a szűrő teljesen tiszta nem lesz.

Megjegyzés: Tisztítás után a szűrő ugyan nem kapja vissza eredeti színét, de szűrőteljesítménye helyreáll.

Soha ne tisztítsa a mosható szűrőt kefével (ábra 3).

- Alaposan rázza le a vizet a szűrő felületéről. Legalább két óráig hagyja száradni, mielőtt visszatenné a porszívóba.

Megjegyzés: A HEPA 13 szűrő legfeljebb négyszor tiszthető. Négy tisztítás után cserélje ki a szűrőt.

INDONESIA

Petunjuk mencuci untuk filter HEPA 13 yang dapat dicuci

- Bilas sisi yang dilipat pada filter HEPA 13 di bawah keran air panas yang mengalir perlahan (Gbr. 1).
- Pegang filter agar sisi yang dilipat menghadap ke atas dan air mengalir sejajar dengan lipatannya. Pegang filter pada suatu sudut agar air membilas kotoran di dalam lipatannya (Gbr. 2).
- Putar filter 180° dan biarkan air mengalir lipatannya dalam arah berlawanan.
- LANJUTKAN proses ini sampai filter bersih.

Catatan: Pembersihan tidak akan mengembalikan warna filter semula, melainkan mengembalikan daya sarinya.

Jangan bersihkan filter dengan sikat (Gbr. 3).

- Dengan hati-hati goyangkan air dari permukaan filter. Biarkan filter kering sendiri sekurangnya selama 2 jam sebelum Anda memasangnya kembali ke penyedot debu.

Catatan: Filter HEPA 13 dapat dibersihkan maks. 4 kali. Ganti filter setelah 4 kali dibersihkan.

ITALIANO

Istruzioni per il lavaggio del filtro lavabile HEPA 13

- Sciacquate i lati piegati del filtro HEPA 13 sotto un getto debole di acqua calda (fig. 1).
- Tenete il filtro in modo che il lato piegato sia rivolto verso l'alto e che l'acqua scorra parallelamente alle pieghe. Tenete il filtro angolato in modo che l'acqua tolga la sporcizia tra le scanalature (fig. 2).
- Girate il filtro di 180° e fate scorrere l'acqua tra le pieghe in direzione opposta.
- Continuate l'operazione fino a che il filtro è pulito.

Nota La pulizia non ripristina il colore originale del filtro, ma ne ripristina la potenza.

Non pulite mai il filtro lavabile con una spazzola (fig. 3).

- Scuotetevi l'acqua dalla superficie del filtro prestando attenzione. Lasciatelo asciugare per almeno 2 ore prima di inserirlo nuovamente nell'aspirapolvere.

Nota Il filtro HEPA 13 può essere pulito al massimo 4 volte dopodiché deve essere sostituito.

Huomautus: Puhdistus ei palauta suodattimen alkuperäistä väriä, mutta se palauttaa suodattustehon.

- Ravista vesi huollessi suodattimen pinnasta. Anna suodattimen kuivua vähintään kaksi tuntia, ennen kuin asetat sen takaisin polyniumiin.

Huomautus: HEPA 13 -suodatin voidaan puhdistaa enintään 4 kertaa. Vaihda suodatin neljänneksi puhdistuskerran jälkeen.

ҚАЗАҚША

HEPA 13 жуылғыш сүзгішті жуу жөніндегі нұсқау

- HEPA 13 фильтрінің бүктемелі жағын жәйімен ағып тұрган ыстық ағын астында шайың (Сурет 1).
- Фильтрді бүктеген жағын жағары қаратып ұстап, суды бүктемесіне паралелді етіп ағызыны. Фильтрдін шиндерін жиналып калған кірді су ағызып жиберетіндегі бұрышпен ұстанып (Сурет 2).
- Фильтрді 180° бұрап, суды көрініске ағызып жиберіңіз.

Есте сактанды: Тазалау әрекеті фильтрдің түп нұсқалы түсін жоймайды, дегенмен, ол оны фильтрлеу қутын жағы.

Жууға болатын фильтрдің қылашқан тазалауда болмайды (Сурет 3).

- Абайлан фильтр бетіндегі суды сілкіп жиберіңіз. Фильтрді кем дегендеге 2 сағат болып көтіріңіз, содан соң оны қайтадан шаш сорғышқа орнатыңыз.

Есте сактанды: HEPA 13 сүзгішін 4 реттен аспайтында тазалауда болады. Тәртішін тазалаудан кейін сүзгішті ауыстырып жаңайет.

DEUTSCH

Waschanleitung für waschbaren HEPA-13-Filter

- Waschen Sie die Seite mit den Falten des HEPA-13-Filter unter heißem, langsam fließendem Wasser ab (Abb. 1).
- Halten Sie den Filter so, dass die Seite mit den Falten nach oben zeigt und das Wasser parallel zu den Falten fließt. Halten Sie den Filter in einem Winkel, dass das Wasser den Schmutz aus den Falten spült (Abb. 2).
- Drehen Sie den Filter um 180°, und lassen Sie das Wasser nun entlang der Falten in die entgegengesetzte Richtung fließen.
- Fahren Sie mit diesem Vorgang fort, bis der Filter sauber ist.